

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
12 July 2002  
Russian  
Original: French

---

**Пятьдесят седьмая сессия**  
Пункт 161 первоначального перечня\*  
**Учреждение Международного уголовного суда**

**Письмо Постоянного представителя Дании при Организации  
Объединенных Наций от 9 июля 2002 года на имя  
Генерального секретаря**

Имею честь препроводить Вам в приложении к настоящему письму английский, испанский и французский текст общей позиции Совета Европейского союза (неофициальный сводный вариант<sup>1</sup>) по Международному уголовному суду.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 161 «Учреждение Международного уголовного суда».

*(Подпись)* Эллен Маргрета Лёй  
Постоянный представитель Дании  
при Организации Объединенных Наций

---

\* A/57/50/Rev.1

<sup>1</sup> Настоящий текст представляет собой сводный неофициальный вариант. Аутентичные тексты общих позиций 2001/443/PESC от 11 июня 2001 года и 2002/474/PESC от 20 июня 2002 года Совета по Международному уголовному суду были опубликованы в «Официальной газете Европейских сообществ» в №№ L 155 от 12 июня 2001 года, стр. 19, и L 164 от 22 июня 2002 года, стр. 1, соответственно.

**Приложение к письму Постоянного представителя Дании  
при Организации Объединенных Наций от 9 июля 2002 года  
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском,  
испанском и французском языках]

8 июля 2002 года

**Европейский союз**

**Общая позиция Совета по Международному  
уголовному суду**

*Примечание:* Настоящий текст представляет собой сводный неофициальный вариант. Аутентичные тексты общих позиций 2001/433/CFSP от 11 июня 2001 года и 2002/474/CFSP от 20 июня 2002 года Совета по Международному уголовному суду были опубликованы в «Официальной газете Европейских сообществ» в №№ L 155 от 12 июня 2001 года, стр. 19, и L 164 от 22 июня 2002 года, стр. 1, соответственно.

## **Общая позиция Совета по Международному уголовному суду (неофициальный сводный вариант)**

Совет Европейского союза,

ссылаясь на договор о Европейском союзе, и в частности его статью 15,

учитывая, что:

1. укрепление законности и уважение прав человека, а также поддержание и упрочение международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и статьей 11 договора о Европейском союзе имеют принципиально важное значение и являются для Союза приоритетной задачей.

2. Статут Международного уголовного суда (именуемый далее «Статут»), принятый Конференцией полномочных представителей в Риме, был подписан 139 государствами и 69 государств ратифицировали его или присоединились к нему, и он вступит в силу 1 июля 2002 года.

3. Все государства — члены Европейского союза ратифицировали Статут.

4. Принципы Римского статута Международного уголовного суда, а также принципы, регулирующие его деятельность, в полной мере согласуются с принципами и целями Союза.

5. Серьезные преступления, подпадающие под юрисдикцию Международного уголовного суда (именуемого далее «Суд»), вызывают озабоченность у государств-членов, которые преисполнены решимости сотрудничать друг с другом в том, чтобы предупредить эти преступления и положить конец безнаказанности их исполнителей.

6. Союз убежден в том, что соблюдение норм международного гуманитарного права и прав человека является необходимым условием сохранения мира и укрепления законности.

7. Заключительным актом Римской конференции была учреждена Подготовительная комиссия с целью разработки предложений для принятия Ассамблеей государств-участников, включая необходимые документы для обеспечения практического функционирования Суда.

8. Достигнутое в Римском статуте согласие отражает сложный компромисс между различными правовыми системами и интересами.

9. Союз признает, что закрепленные в Римском статуте принципы и нормы международного уголовного права должны учитываться в других международно-правовых документах.

10. Союз убежден в том, что для достижения полной эффективности Международного уголовного суда желательно обеспечить универсальное присоединение к Римскому статуту, и в этой связи считает, что необходимо поощрять инициативы, направленные на расширение признания Статута, при условии, что они соответствуют его букве и духу.

11. Фактическое учреждение Суда и осуществление Статута требуют принятия практических мер, которые Европейский союз и его государства-члены должны всецело поддерживать.

12. 16 апреля 2002 года Совет принял к сведению одобренную Европейским парламентом 28 февраля 2002 году резолюцию по Суду, в которой, среди прочего, содержался призыв принять план действий в развитие общей позиции 2001/443/CFSP.

13. Указанный план действий был подготовлен 15 мая 2002 года и может корректироваться по мере необходимости.

14. В статье 7 общей позиции Совета 2001/443/CFSP<sup>1</sup> говорится, что Совет будет раз в полгода проводить обзор общей позиции.

15. Ввиду приближающегося вступления Статута в силу, прежде чем Суд начнет эффективно функционировать, необходимо принять ряд мер, и в течение этого периода Европейский союз должен сделать все от него зависящее для содействия скорейшему учреждению Суда согласно соответствующим решениям Подготовительной комиссии и Ассамблеи государств-участников («Ассамблея»),

принимает настоящую общую позицию:

## **Статья 1**

1. Учреждение Международного уголовного суда для целей предупреждения и пресечения серьезных преступлений, подпадающих под его юрисдикцию, является насущно необходимым для поощрения уважения международного гуманитарного права и прав человека и тем самым для обеспечения гарантий свободы, безопасности, справедливости и законности, а также сохранения мира и укрепления международной безопасности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

2. Цель настоящей общей позиции заключается в поддержке скорейшего учреждения и эффективного функционирования Суда и обеспечении универсальной поддержки Суда путем поощрения максимально широкого участия в Статуте.

## **Статья 2**

1. Для содействия достижению цели максимально широкого участия в Статуте Европейский союз и его государства-члены предпринимают все усилия для продвижения этого процесса, поднимая вопрос о максимально широкой ратификации, принятии, утверждении Римского статута или присоединении к нему и осуществлении Статута на переговорах или в рамках политических диалогов с третьими государствами, группами государств или соответствующими региональными организациями, где это уместно.

2. Союз и его государства-члены способствуют всемирной ратификации и осуществлению Статута также другими средствами, например путем реализации инициатив по поощрению распространения информации о ценностях, принципах и положениях Статута и связанных с ним документов. Для дости-

---

<sup>1</sup> OJ L 155, 12.6.2001, p. 19.

жения целей настоящей общей позиции Союз сотрудничает по мере необходимости с другими заинтересованными государствами, международными учреждениями, неправительственными организациями и другими представителями гражданского общества.

3. Государства-члены делятся со всеми заинтересованными государствами своим собственным опытом в вопросах, касающихся осуществления Статута, и, где это уместно, предоставляют поддержку в других формах для достижения этой цели. Они предоставляют по запросу техническую, а где это уместно и финансовую помощь для осуществления работы по законодательству, необходимому для ратификации и осуществления Статута в третьих странах. Государствам, предполагающим ратифицировать Статут или сотрудничать с Судом, предлагается информировать Союз о проблемах, с которыми они сталкиваются на этом пути.

4. При осуществлении настоящей статьи Европейский союз и его государства-члены координируют политическую и техническую поддержку Суда в отношении различных государств или групп государств. С этой целью разрабатываются и применяются, где это уместно, стратегии с учетом конкретных стран или регионов.

### **Статья 3**

1. Союз и его государства-члены оказывают поддержку, в том числе практического характера, скорейшему учреждению и надлежащему функционированию Суда. В частности, они выступают за скорейшее создание и функционирование надлежащего механизма планирования, включая создание передовой группы экспертов, для подготовки фактического учреждения Суда.

2. Государства-члены сотрудничают в целях обеспечения успешного функционирования Ассамблеи во всех отношениях, включая принятие документов, рекомендованных Подготовительной комиссией. В частности, государства-члены предпринимают все усилия для обеспечения назначения высококвалифицированных кандидатов путем, среди прочего, поощрения транспарентных процедур выдвижения кандидатур на должности судей и прокуроров в соответствии со Статутом. Они также стремятся к достижению того, чтобы состав Суда в целом соответствовал критериям, закрепленным в Статуте.

3. Европейский союз и его государства-члены предполагают внести свой вклад надлежащим и справедливым образом в покрытие расходов на осуществление мер, которые необходимо принять до начала первого бюджетного периода Суда и его функционирования в полном объеме. После утверждения бюджета Суда Ассамблеей государств-участников Союз призывает государства-участники оперативно внести начисленные им взносы в соответствии с решениями, принятыми Ассамблеей.

4. Европейский союз и его государства-члены стремятся оказывать помощь, где это уместно, обеспечению подготовки судей, прокуроров, должностных лиц и защитников в работе, связанной с Судом, и оказания им помощи.

### **Статья 4**

Совет при необходимости координирует меры, принимаемые Европейским союзом и государствами-членами для осуществления статей 2 и 3.

**Статья 5**

Совет принимает к сведению намерение Комиссии направлять свою деятельность на достижение целей и приоритетов настоящей общей позиции, при необходимости с помощью соответствующих мер на уровне Сообщества.

**Статья 6**

В ходе обсуждения документов и осуществления работы, предусмотренной в резолюции F Заключительного акта Римской дипломатической конференции полномочных представителей, государства-члены содействуют скорейшему завершению этих документов и поддерживают решения, соответствующие букве и духу Римского статута, с учетом необходимости обеспечения максимально возможного участия в нем.

**Статья 7**

Совет будет раз в полгода проводить обзор настоящей общей позиции.

**Статья 8**

Настоящая общая позиция вступает в силу с даты ее принятия.

**Статья 9**

Настоящая общая позиция публикуется в Официальной газете.

За Совет  
Председатель

---